



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1993/115
30 March 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок девятая сессия
Пункт 10 а) повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ПРИМЕНИТЕЛЬНО КО ВСЕМ ЛИЦАМ, ПОДВЕРГАЕМЫМ
ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ,
В ЧАСТНОСТИ: ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ
ДОСТОИНСТВО ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Письмо Постоянного представителя Греции при Отделении Организации
Объединенных Наций в Женеве от 23 февраля 1993 года на имя
Помощника Генерального секретаря по правам человека

Имею честь препроводить настоящим фотокопию текста замечаний по
пунктам 205-237 доклада Специального докладчика Комиссии по правам человека по
вопросу о пытках, представленного сорок девятой сессии Комиссии по правам
человека по пункту 10 а) повестки дня (E/CN.4/1993/26).

Буду признателен за распространение этого текста в качестве документа
сорок девятой сессии Комиссии по правам человека по пункту 10 а) повестки дня.

(Подпись): Эммануэль И. Гикас

Замечания по пунктам 205-237 доклада Специального докладчика
Комиссии по правам человека по вопросу о пытках

Постоянное представительство хотело бы выразить признательность Специальному докладчику за то, что он включил в свой доклад важные положения комментариев и замечаний правительства Греции в отношении утверждений о случаях пыток или жестокого обращения в Греции, которые были препровождены ему письмом № 6171.134/10/AS 2899 от 30 октября 1992 года.

Однако неминуемые сокращения, которые были сделаны из-за нехватки места, в ряде случаев способны вводить в заблуждение и создавать ошибочное впечатление о реальной ситуации, как об этом свидетельствуют следующие показательные примеры:

1) Исключение из текста некоторых "действующих положений основополагающего характера", которые гласят, что "в рамках своих уставных обязанностей офицеры и унтер-офицеры осуществляют функции по предварительному расследованию под непосредственным контролем и надзором со стороны прокурора суда первой инстанции. Они проводят предварительное расследование либо по письменному распоряжению прокурора, либо ex-officio в случае совершения felonии или мисдиминора в их присутствии или в том случае, если промедление создает прямую и непосредственную угрозу правосудию. Об этом необходимо незамедлительно уведомить соответствующего прокурора. Материалы предварительного расследования представляются в соответствующую прокуратуру, которая с этого момента принимает на себя функции по проведению дальнейшего расследования и преданию обвиняемых суду или их освобождению от суда. ...Правила, касающиеся ареста и задержания лиц, четко регламентированы в уголовно-процессуальном кодексе и подробно расписаны в Положении о греческой полиции. Любые действия, которые могут нанести вред чести и репутации или оскорблять личное достоинство арестованного, запрещены" (стр. 4 ответа).

- Кроме того, как указано на странице 6 ответа, "необходимо отметить, что в период задержания в полицейских органах Греции любому лицу гарантируется право на свободное сообщение с адвокатом. Члены семьи или друзья задержанного также могут ежедневно его посещать. Право на медицинское освидетельствование гарантирует охрану здоровья арестованного. Арестованному также предоставлена возможность по своему желанию выходить из камеры, в которой он содержится, читать газеты и другие издания, а также получать постельное белье (простыни, одеяла) помимо белья, которое обеспечивается полицейской службой" (стр. 6 ответа).

2) Некоторые сокращения, касающиеся конкретных утверждений о жестоком обращении или пытках, а именно:

В деле Сотириса КАЛОГРИАСА не упоминаются результаты ведомственной проверки, согласно которой: "а) утверждения Калогриаса о том, что он подвергся жестокому обращению в управлении службы безопасности в Аттике, не имеют под собой основания; б) поведение полицейского, задержавшего Калогриаса в районе Экзархии, и действия полиции... были законными и правильными; ...с) каких-либо нарушений в действиях двух полицейских, доставивших его в патрульной машине в управление службы безопасности в Аттике, установлено не было" (стр. 16 ответа).

В деле Пантелиса ЦУМБРИСА не содержится упоминания о том, что Цумбрис неожиданно напал на полицейских и, повалив их на землю, начал избивать их, в результате чего им были причинены телесные повреждения (стр. 22 ответа).

Дело Сулеймана АКИЯРА:

В ответе не говорилось о том, что "смерть Акира наступила в результате телесных повреждений, нанесенных полицейскими, которые, в свою очередь, были вынуждены прибегнуть к обороне". На самом деле в нем говорилось о том, что "установлен тот факт, что смерть Акира связана с телесными повреждениями, причиненными ударами защищавшихся от него полицейских..." (стр. 34-35).

В деле Димитриса ПАПАТЕОДОРСА не упоминается о том, что Папатеодорос был схвачен в момент совершения непристойных актов с тремя молодыми иракцами в автомобиле у входа в кофейню непосредственно на виду у прохожих (стр. 48 ответа).

Кроме того, опущено упоминание о том, что в полицейском участке Папатеодорос сам попытался раздеться, но был остановлен полицейским, который в дальнейшем отказался от проведения личного обыска... (стр. 48 ответа).

По делу Стеллы ЕВГЕНИКУ:

В докладе не упоминается тот факт, что согласно материалам разбирательства: а) Стелла Евгенику была арестована... за участие в насильственных акциях против полиции, б) Евгенику были нанесены телесные повреждения во время ареста при оказании сопротивления полиции. Телесные повреждения ей не были причинены во время ее доставки в главное управление полиции Аттики или пребывания в нем (стр. 53 ответа).

Дела Павлоса НАТАНИЕЛЯ и Костоса ДИАВОЛИТСИСА:

Отсутствует упоминание о выводах расследования, проведенного оперативно-следственной бригадой Аттики на основе сообщений полицейских, материалах дел против дел Натаниеля и Диаволитсиса и медицинского освидетельствования, согласно которым "телесные повреждения Натаниелю были причинены в результате падения, когда он вместе с Диаволитсисом, с которым он был скован наручниками, попытался совершить побег, и их преследовали констебли Пулианитис и Сакелларакис" (стр. 61 ответа).

В деле о лицах, занимавшихся расклейкой плакатов, отсутствует упоминание о той части ответа, согласно которой "утверждения о жестоком обращении с лицами, занимавшимися расклейкой плакатов, во время пребывания их в полиции совершенно беспочвенны. Если бы они были верны, то, несомненно, сами эти лица сообщили бы об этом своим адвокатам, с которыми они беспрепятственно общались, и незамедлительно принесли бы жалобу на полицейских" (стр. 67 ответа).
